

## ENGLISH

### TOASTER VT-9001

The toaster is intended for bread toasting only.

#### DESCRIPTION

- Toasting level control knob «1-2-3-4-5-6/stop toasting»
- Carriage control lever
- Slots for bread toasting
- Removable crumb tray
- Cord storage

#### ATTENTION!

For additional protection you can install a residual current device with a nominal operating current not exceeding 30 mA into the mains; contact a specialist for installation.

#### SAFETY MEASURES

Before using the unit, read this manual carefully and keep it for future reference.

Use the unit for intended purposes only, as specified in this manual. Mishandling of the unit may lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Before switching the unit on for the first time, make sure that the mains voltage corresponds to the voltage specified on the unit body.
- The power cord is equipped with a «europlug»; plug it into the socket with a reliable grounding contact.
- To avoid fire, do not use adapters for connecting the unit to the mains.
- Do not connect the unit to external timers or remote control mains sockets.
- Before switching the toaster on or plugging it in, make sure that your hands are dry. (Do not touch the toaster, the power cord and power plug with wet hands.)
- Do not use the toaster outdoors.
- Place the unit on a flat steady surface.
- Provide enough space around the toaster for proper ventilation.
- Do not leave the operating unit unattended.

**Attention!** Set the required toasting level correctly, the bread can catch fire if you toast it too long.

- Do not use the toaster near curtains, walls covered with wallpapers, near clothes, kitchen towels or any other inflammable materials and surfaces that can be damaged by high temperature.
- Do not use the unit near hot surfaces (for instance, gas or electric stove, oven).
- Do not use the toaster for toasting products with too much sugar or filled with jam or marmalade.
- To avoid the risk of fire, do not put oversized food and food wrapped in metal foil package into the toaster.
- Never cover the toaster during making toasts.
- Do not remove the toasts during the unit operation.
- Do not touch hot surfaces of the toaster.

**Attention!** During cooking the toasts heat up. Be careful to avoid burns.

- Always switch the toaster off and unplug it after operation or before cleaning.
- Never pull the power cord when disconnecting the unit from the mains, take the power plug and carefully remove it from the mains socket.

- Before cleaning the toaster, make sure that it has cooled down.
- Clean the tray regularly. Provide that no crumbs accumulate on the tray.
- Do not move the toaster during operation.
- To avoid fire or electric shock, do not immerse the power cord, the power plug or the unit itself into water or any other liquids.
- Do not use abrasives or solvents to clean the toaster.
- Provide that the power cord does not contact with hot surfaces or sharp furniture edges.

- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as packaging, unattended.

**Attention!** Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**

- Do not allow children to touch the unit body and the power cord during the unit operation.
- Do not leave children unattended to avoid them using the unit as a toy.
- Place the unit out of reach of children during the operation and cooling down.
- This unit is not intended for usage by children.
- The unit is not intended to be used by people with physical, sensory or mental disabilities (including children) or by persons lacking experience or knowledge if they are not under supervision of a person who is responsible for their safety or if they are not instructed by this person on the usage of the unit.
- Do not use the unit if the power cord or the power plug is damaged, if the unit works improperly and after it was dropped.
- If the power cord is damaged, it should be replaced by the manufacturer, a maintenance service or similar qualified personnel to avoid danger.
- Do not attempt to repair the unit. Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after it was dropped, unplug the unit and apply to any authorized service center from the contact address list in the warranty certificate and on the website [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Transport the unit in the original package only.
- Keep the unit out of reach of children and disabled persons.

THIS UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USE ONLY. ITS COMMERCIAL USAGE AND USAGE IN PRODUCTION AREAS AND WORK SPACES IS PROHIBITED.

**CAUTION!** Metal parts of the toaster heat up strongly during operation; do not touch them.

#### WARNING:

- Never try to take jammed toasts out of the operating toaster with your hands or with a metal object, as contact of the metal object with the heating element under voltage may cause electric shock.
- Unplug the toaster, wait until it cools down and only then remove the toasts carefully with a suitable wooden or plastic spatula.
- To avoid burns, keep your hands and other open parts of your body away from the metal parts of the toaster during the unit operation.

### BEFORE THE FIRST USE

After unit transportation or storage at low temperature keep it for at least three hours at room temperature before switching on.

- Unpack the scale, remove any advertising stickers and package materials that can prevent the unit operation.
- Make sure that the mains voltage corresponds to the voltage specified on the unit body.
- There is a cord storage (5) on the bottom of the unit body. You can adjust the optimal power cord length by folding it in the cord storage in a corresponding way.

Without loading toasts, plug the unit in, set the toasting level control knob (1) to the position «6» and switch the unit on by pressing the lever (2).

- During the first switching on and the heating elements burn, therefore occurrence of a small amount of smoke or foreign smell is possible. It is normal.
- If necessary, switch the toaster on for several times.

#### TIPS

- The toasting level depends on the thickness of the bread slice, bread sort and quality. Never toast too thin or too thick slices; the thickness of the toast should not exceed 20 mm.
- If the toasts are jammed, turn the knob (1) counterclockwise until bumping, the toaster will be switched off. Unplug the toaster and let it cool down. Use a suitable wooden spatula to remove the toasts. Do not touch the heating elements to avoid damaging them.

#### MAKING TOASTS

- Make sure that the removable tray (4) is installed.
- Put one or two slices of bread into the slots for bread toasting (3).
- Insert the power plug into the mains socket.
- Set the required toasting level using the knob (1):

«1» – minimal toasting level;

«6» – maximal toasting level.

**Note:** Set the control knob (1) to the needed position. The toasting mode depends on the thickness of the bread slice, bread sort and quality; choose it experimentally. Given that it takes some time for the heating element to heat up after the first switching on, the toasting level of the first toasts will be less at the same position of the knob (1).

- Press on the carriage control lever (2) until clamping.
- When the toasts are ready, the unit will be switched off automatically, the carriage control lever (2) will return to its initial position.
- If you want to stop toasting process, turn the knob (1) counterclockwise until bumping, and the toaster will be switched off.
- After the operation unplug the toaster by taking the power plug out of the mains socket and let it cool down.
- Remove the removable tray (4), clean it off the crumbs and install the tray back to its place.

#### CLEANING AND CARE

- Before cleaning make sure that the unit is unplugged.
- Wait until the toaster cools down completely.
- Clean the outer surface of the toaster body with a damp cloth and then wipe it dry.
- Do not use coarse sponges, abrasives and solvents to clean the toaster.
- Remove the tray (4), clean it off the crumbs and install the tray back to its place.
- Do not immerse the unit, the power cord and the power plug into water or any other liquids.
- To avoid injuries or damage of the unit, never insert foreign objects into the slots for bread toasting (3).

#### STORAGE

- Clean the unit before taking it away for storage.
- Fix the power cord in the cord storage (5).
- Keep the unit out of reach of children and disabled persons.

#### DELIVERY SET

Toaster – 1 pc.  
Instruction manual – 1 pc.

#### TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: 220-240 V ~ 50-60 Hz  
Rated input power: 700 W

#### RECYCLING

For environment protection do not throw out the unit and the batteries (if included), do not discard the unit and the batteries with usual household waste after the service life expiration; apply to specialized centers for further recycling.

The waste generated during the disposal of the unit is subject to mandatory collection and consequent disposal in the prescribed manner.

For further information about recycling of this product apply to a local municipal administration, a disposal service or to the shop where you purchased this product.

The manufacturer preserves the right to change design, structure and specifications not affecting general principles of the unit operation without a preliminary notification due to which insignificant differences between the manual and product may be observed. If the user reveals such differences, please report them via e-mail [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) for receipt of an updated manual.

**Противопожарная защита и цепи питания целесобразно установить дополнительное защитное отключение (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА, при установке следует обратиться к специалисту.**

#### UNIT OPERATING LIFE IS 3 YEARS

#### Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

## РУССКИЙ

### ТОСТЕР VT-9001

Тостер предназначен только для поджаривания ломтиков хлеба.

#### ОПИСАНИЕ

- Регулятор степени поджаривания тостов «1-2-3-4-5-6/остановки приготовления тостов»
- Рычаг включения тостера
- Отверстия для тостов
- Съемный поддон для крошек
- Место хранения сетевого шнура

#### ВНИМАНИЕ!

Для дополнительной защиты в цепи питания целесобразно установить дополнительное защитное отключение (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА, при установке следует обратиться к специалисту.

#### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации электроприбора внимательно прочтите настоящее руководство и сохраните его для использования в качестве справочного материала.

Используйте устройство только по его прямому назначению, как указано в данном руководстве. Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда здоровью или его имуществу.

- Перед первым включением устройства убедитесь в том, что напряжение электрической сети соответствует напряжению, указанному на корпусе устройства.
- Сетевой шнур снабжен «евровилкой»; включайте её в электрическую розетку, имеющую надёжный контакт заземления.
- Во избежание риска возгорания пожара не используйте переходники при подключении устройства к электрической розетке.

- Запрещается подключать устройство к внешним таймерам или к электрическим розеткам с дистанционным управлением.
- Прежде чем включить тостер или вставить сетевую вилку в электрическую розетку, убедитесь в том, что ваши руки сухие. (Не прикасайтесь к тостеру, сетевому шнуру и вилке мокрыми руками.)
- Не пользуйтесь тостером вне помещения.
- Устанавливайте устройство на ровной устойчивой поверхности.
- Вокруг тостера всегда должно быть достаточно места для хорошей вентиляции.

Не оставляйте работающее устройство без присмотра.

**Внимание!** Правильно устанавливайте степень поджаривания тостов, при длительном поджаривании тосты могут воспламениться.

Не используйте тостер рядом со шторами, близко от стен, покрытия обоями, рядом с одеждой, кухонными полотенцами или любыми другими легковоспламеняющимися материалами, а также рядом с поверхностями, которые могут быть повреждены высокой температурой.

Не используйте устройство вблизи горючих поверхностей (например, рядом с газовой или электрической плитой, духовым шкафом).

- Не используйте тостер для поджаривания продуктов, содержащих большое количество сахара, с начинкой в виде жема или варенья.
- Во избежание риска возгорания не помещайте в тостер продукты очень большого размера и продукты, завернутые в фольгу.
- Во время приготовления тостов ни в коем случае не накрывайте тостер.
- Запрещается извлекать тосты во время работы устройства.

Не прикасайтесь к горячим поверхностям тостера.

Запрещается для чистки тостера использовать жесткие губки, абразивные чистящие средства, а также растворители.

Всююк раз после окончания работы или перед чисткой обязательно выключайте тостер и отключайте его от электросети.

Отключая устройство от электросети, никогда не тяните за сетевую вилку, возьмитесь за вилку сетевого шнура и аккуратно извлеките её из электрической розетки.

Прежде чем приступить к чистке тостера, убедитесь в том, что он остыл.

Регулярно очищайте поддон. Следите за тем, чтобы на поддоне не скапливались крошки.

Не перемещайте тостер во время его работы.

Во избежание пожара или получения удара электрическим током запрещается погружать вилку сетевого шнура, сетевого шнура и сам прибор в воду или в любые другие жидкости.

Для чистки тостера не используйте абразивные чистящие средства или растворители.

Не допускайте скопления проводов сетевого шнура с горячими поверхностями или острыми краями мебели.

Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.

**Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной пленкой. **Опасность удушья!**

Не разрешайте детям прикасаться к корпусу прибора и к сетевому шнуру во время работы устройства.

Дети должны находиться под присмотром для недопущения игр с прибором.

Во время работы прибора и его остывания размещайте устройство в местах, недоступных для детей.

Данное устройство не предназначено для использования детьми.

Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не инструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.

Запрещается пользоваться тостером при наличии повреждений сетевого шнура или вилки сетевого шнура, если устройство работает с перебоями, а также после падения устройства.

При повреждении шнура питания его замену во избежание опасности должны производить изготовитель, сервисная служба или подобный квалифицированный персонал.

Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства выключите прибор из электрической розетки и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).

Перевозите устройство только в заводской упаковке.

Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

Данный прибор предназначен для использования только в бытовых условиях. Запрещается коммерческое использование и использование прибора в производственных зонах и рабочих помещениях.

**ОСТОРОЖНО!** Во время работы металлические детали тостера сильно нагреваются, не прикасайтесь к ним.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- Никогда не пытайтесь вытаскивать зажганные тосты из включенного тостера руками или используя какой-либо металлический предмет, так как соприкосновение металлического предмета с нагревательным элементом, находящимся под напряжением, может стать причиной удара электрическим током.
- Отключите тостер от электрической сети, подождите, пока устройство остынет, и только после этого осторожно извлеките тосты с помощью подходящей деревянной или пластиковой лопатки.
- Во избежание ожога не прикасайтесь руками или открытыми частями тела к металлическим деталям тостера во время его работы.

### ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее трёх часов.

Перед первым использованием тостера удалите все упаковочные материалы и рекламные наклейки, мешающие нормальной работе устройства.

Убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует напряжению, указанному на корпусе устройства.

На дне корпуса имеется место для наклейки сетевого шнура (5). Подберите оптимальную длину сетевого шнура, уложив его соответствующим образом.

Не загружайте тосты, вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку, установите регулятор степени поджаривания (1) в положение «6» и включите устройство, нажав на рычаг (2).

При первом включении нагревательные элементы обгорают, поэтому возможно появление небольшого количества дыма и постороннего запаха. Это нормальное явление.

При необходимости включите тостер несколько раз.

#### ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ

- Степень поджаривания тоста зависит от его толщины, сорта и качества хлеба. Никогда не поджаривайте слишком тонкие или толстые ломтики, толщина тоста не должна превышать 20 мм.
- Если тосты застряли, поверните ручку (1) против часовой стрелки до упора, тосты выключатся, извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки и дайте тостеру остыть. Используйте подходящую деревянную лопатку для извлечения тостов. Не прикасайтесь к нагревательным элементам во избежание их повреждения.

#### ПРИГОТОВЛЕНИЕ ТОСТОВ

Убедитесь, что съёмный поддон (4) установлен.

Поместите один или два ломтика хлеба в отверстия для тостов (3).

Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.

Установите степень поджаривания тостов регулятором (1):

«1» – минимальная степень поджаривания.

«6» – максимальная степень поджаривания.

**Примечание:** Устанавливайте регулятор (1) в положение, соответствующее вашим потребностям. Режим поджаривания тоста зависит от его толщины, сорта, качества хлеба и поджаривается опытным путем. Учтите, что, после первого включения для нагрева нагревательного элемента требуется некоторое время, степень поджаривания первых тостов при одном и том же положении регулятора (1) будет меньше.

Нажмите на рычаг включения (2) до его фиксации.

Когда тосты приготовятся, устройство автоматически отключится, рычаг (2) займёт исходное положение.

Если вы хотите превратить процесс поджаривания тостов, поверните ручку (1) против часовой стрелки до упора, тостер выключится.

После окончания работы отключите тостер от электрической сети, вынув вилку сетевого шнура из розетки, и дайте тостеру остыть.

Извлеките съёмный поддон (4) и очистите его от хлебных крошек, после чего установите поддон (4) на место.

#### ЧИСТКА И УХОД

Перед чисткой убедитесь в том, что устройство отключено от электрической сети.

Дождите, когда тостер полностью остынет.

Протрите внешнюю поверхность корпуса тостера влажной тканью, затем вытрите его насухо.

Запрещается для чистки тостера использовать жесткие губки, абразивные чистящие средства, а также растворители.

Извлеките поддон (4) и очистите его от хлебных крошек, после чего установите поддон (4) на место.

Запрещается погружать вилку сетевого шнура, сетевого шнура или сам прибор в воду или в любые другие жидкости.

Во избежание получения травм или повреждения устройства никогда не помещайте посторонние предметы в отверстия для тостов (3).

#### ХРАНЕНИЕ

Перед тем как убрать устройство на хранение, выполните чистку устройства.

- Жармайте прибор в сухом месте.
- Закрепите сетевую шнур в месте надмотки (5).
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

#### КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Тостер – 1 шт.  
Инструкция – 1 шт.

#### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание: 220-240 В ~ 50-60 Гц  
Номинальная потребляемая мощность: 700 Вт

#### УТИЛИЗАЦИЯ

Для защиты окружающей среды, после окончания срока службы прибора и элементов питания (если входят в комплект), не выбрасывайте их вместе с обычными бытовыми отходами, передайте прибор и элементы питания в специализированные пункты для дальнейшей утилизации.

Отходы, образующиеся при утилизации изделий, подлежат обязательному сбору с последующей утилизацией в установленном порядке.

Для получения дополнительной информации об утилизации данного продукта обратитесь в местный муниципалитет, службу утилизации бытовых отходов или в магазин, где Вы приобрели данный продукт.

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн, конструкцию и технические характеристики, не влияющие на общие принципы работы устройства, без предварительного уведомления, из-за чего может отличаться и издательная инструкция и издательная инструкция не является обязательной.

Если пользователь обнаружил такие несоответствия, просит сообщить об этом по электронной почте [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) для получения обновленной версии инструкции.

#### Срок службы устройства – 3 года

Данное изделие соответствует всем требованиям европейской и российской стандартам безопасности и гигиены.

**ИЗГОТОВИТЕЛЬ:** СТАР ПЛЮС ЛИМИТЕД (STAR PLUS LIMITED)

**МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС ДЛЯ СВЯЗИ:** ЮНИТ БИ ЭНД СЭИ, 151 ЭТАЖ, КЭЙСИ АБЕРДИН ХАУС, №38, КЕНГ ИТ РЭУД, БОНГ ЧУК ХАНГ, ГОНКОНГ, КНР

**УПОЛНОМОЧЕННОЕ ИЗГОТОВИТЕЛЕМ ЛИЦО:** ООО «ГИПЕРИОН»

117209, РОССИЯ, Г. МОСКВА, СЕВАСТОПОЛЬСКИЙ ПР.-Т, Д. 28, КОРП. 1. ТЕЛ.: +7 (495) 921-01-76. E-MAIL: [giperon@ad.com](mailto:giperon@ad.com)

Ответственность за несоответствие продукции требованиям технических регламентов Таможенного союза возложена на уполномоченного изготовителя лица.

**ИМПОРТЕР:** ООО «ВИТЕК.РУС»

**МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС ДЛЯ СВЯЗИ:** 117209, РФ, Г. МОСКВА, СЕВАСТОПОЛЬСКИЙ ПР.-КП, Д. 28, КОРП. 1. [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru)

**ТЕЛЕФОН ДЛЯ СПРАВOK:** 8-800-100-18-30  
СДЕЛАНО В КНР

## ҚАЗАҚША

### ТОСТЕР VT-9001

Тостер нан тілімдерін қуыруға ғана арналған.

#### СИПАТТАМАСЫ

- Тост қуру деңгейін нінтірек «1-2-3-4-5-6/тост дайындауды тоқтату»
- Тосттарды іске қосатын рычаг
- Тосттарға арналған саңылау
- Қиқымдарға арналған шешілеті астау
- Желілік бауды орнатқан орын

#### НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Қуат тізбегінде қосымша қорғану үшін 30 мА-ден аспайтын номиналды жұмыс тогы бар қорғағыш сандраш қуралының (ҚСҚ) орнатып қойған жан, орнату кезінде манаға жольғыңыз.

#### ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Электр аспабын пайдалану алдында берілген нұсқаулықты зейін қойып оқып шығыңыз, және оны келешекте анықтамалық мәлімет ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

Құрылғыны осы нұсқаулықта баыдалғандай тікелей мақасты бойынша ғана пайдаланыңыз. Құрылғыны дрыс пайдаланбау оның бұзылуына, тұтынушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруіне әкелуі мүмкін.

Құрылғыны бірінші рет қосар алдында, электр желісінің кернеуі құрылғының қорпусында жергілікті кернеуге сәйкес келетінін тексеріңіз алыңыз.

Желілік шнур «евроарашамен» жабылғанда және оның жерге сенімді қосылған байланыс бар электр розеткасына қосыңыз.

Өрт шығу қаупін болдырмау үшін құрылғыны электр розеткасына қосар алдында жалғастырыштарды пайдаланбаңыз.

Құралды сыртың таймерлерге немесе дистанциялық басқаруы бар электрлік розеткаларға қосуға тыйым салынады.

Тостерді қосу немесе желілік шнур ашаын электр розеткасына қосу алдында қолдарыңыздан құрғактығын тексеріңіз алыңыз. (тостерге, желі бұнағы және ашаына сулы қолыңызбен тийіспені).

Тостерді ұстап тұрыңыз.

Құрылғыны тегіс тұрқаты бетке орналастырыңыз.

Тостердің айналасында уәкілетті жетелікті орын болуы керек.

Бар электрлік құрылғыны ешқашан бөылауыс қалдырмаңыз.

**Назар аударыңыз!** Тосттарды қуру дәрежесін дрыс бөылеңіз, ұзақ қуыған кезде тосттар тұтануы мүмкін.

Тостері бердені қасында, тұсақал жапсырылған қабырғаларға жақындап тұрмай

